

	Suomalaiset oppaat			
<b>Kirjan nimi</b>	Mondo Matkaopas Thaimaa	Thai Lomaopas	Phuket, Krabi & Phang Nga	Thaimaa - tuhansien hymyjen maa
<b>Kirjoittaja (t), suomentaja(t)</b>	Antti Helin, Mikael Persson	Seppo Seppänen	Markus Lehtipuu	Osmo Hupli
<b>Kustantaja</b>	Image Kustannus Oy	Siri Books European Co., Ltd.	Suomalainen Matkaopas	Osmo Hupli
<b>Ilmestymisvuosi</b>	2007 (uudistettu painos)	2006	2006	2006 (uusittu toinen painos)
<b>Hinta 1)</b>	19,80 euroa + postikulut	16,95 euroa + postikulut	17,85 euroa + postikulut	11,95 euroa + postikulut
<b>Sivumäärä</b>	372	192	288	318
<b>Kirjan paino (g)</b>	273	122	326	611
<b>Sisällön pääpaino</b>	Paikallisen kulttuurin ymmärrys ja oikeat valinnat matkalla. Thaimaan ruokakulttuuri saa jatkuvia kehuja.	Thain kielen perusteet ja pienet huomionarvoiset seikat maasta.	Pikkutarkkaa kohdetietoa ja tuoreita huomioita tsunamin jälkeisistä muutoksista.	Tapakulttuuri on keskiössä. Sen ohessa kerrotaan paljon tietoa, joka voi auttaa pidemmällä oleskelulla.
<b>Sisällön rakenne</b>	Tukeva johdanto, minkä jälkeen käydään yksitellen läpi Bangkok, Saaret ja rannat sekä Pohjois-Thaimaa.	Thain ääntämishjeet, matkailijan perustiedot ja erikoisuudet, pitkä suomi-thai-sanasto.	Tuhdissa johdannossa perustiedot maasta, sen jälkeen esittely kolmesta Etelä-Thaimaan provinssista.	Alkupuolella yksityiskohtaista infoa Thaimaasta, loppupuolella paljon irtotietoa: nimiä, osoitteita ja puhelinnumeroita.
<b>Hotellit</b>	Jokaisesta kohteesta useita vaihtoehtoja. Paino edullisissa ja keskihintaisissa hotelleissa.	Eritellään asumiseen vaikuttavia seikkoja, mutta ei mainita kuin pari hotellia nimeltä.	Runsaasti tietoa eri hintaisista hotelleista. Monista kerrotaan jopa huoneiden yksityiskohtia.	Satunnaisia nimiä ja osoitteita, ei juuri arviointia tasosta.
<b>Ravintolat</b>	Runsaasti vaihtoehtoja, lähes kaikki edukkaita. Myös pohjoismaisia paikkoja mainitaan.	Pelkkää yleistietoa Thaimaan ruokakulttuurista.	Laidasta laitaa, mukana myös erikoisuuksia. Tarkkaa kuvausta.	Ohjeita ruokapaikkoihin löytämiseen. Arviointia vain vähän.
<b>Ostospaikat</b>	Erilaisia ostospaikkoja esitellään suurimmista kaupungeista. Olennaiset perustiedot.	Yleistä tietoa ostamisesta. Tavarataloista ja kirpputoreista on vain nimet, jos sitäkään.	Turistikauppojen esittelyä.	Joitain nimiä ja osoitteita.
<b>Miten kohteesta kerrotaan</b>	Kuvaus on kaunistelematonta, lieveilmiöt ja luonnon ihastelu kulkevat rinnakkain. Perusteellista, aistivoimaista tekstiä.	Kirjoittajan omakohtainen kokemus on keskiössä. Suomi-näkökulmia ja paljon irtotietoa.	Perinpohjaista tietoa yhdestä Thaimaan alueesta. Kaikkea katsotaan tsunamin 2004 jälkeisessä tilassa.	Thaimaalaisia pyritään ymmärtämään. Tekstin taso vaihtelee, taitto on sekavaa.
<b>Nettisivut</b>	Ei	Ei	Tiedotteita muutoksista (www.matkaopas.com)	Ei
<b>Kuvat</b>	Lukujen välillä sivun kokoisia mustavalkokuvia. Tyylikästä.	40 pientä nelivärikuvaa erillisillä kuvasivuilla. Hiukan kliseisiä.	Neljä aukeamaa värillisiä maisemakuvia. Runsaasti pieniä ja asiallisia mv-kuvia.	Kuusi neljän sivun värikuvavaliitetta. Yleiskuvia, joissa kuvatestit englanniksi, jos ollenkaan.
<b>Kartat</b>	Aukeaman karkeat Thaimaa- ja Phuket-kartat, muista alueista pienet kartat. Kaikki mustavalkoisia.	Ei karttoja.	Erittäin tarkat mustavalkoiset kartat keskeisistä alueista.	Ei karttoja.
<b>Mainokset</b>	Matkatoimisto Arealla sivun mainos takasisäkannessa, Mondo-lehden ja -matkaoppaiden mainoksia seitsemän sivua.	Sivun mainos "Song Kran" -kuvakertomuksesta cd:llä. Puolen sivun mainokset Thai-sanakirjoista ja Pattaya-Suomi-Seurasta.	Oma puffi otsikolla Matkaoppaat: "Meidän karttamme ja monet majoitusluettelot jättävät oikeastaan kaikki eri kieliset matkaoppaat varjoonsa."	Bamboo Groven, "kirjan tekijän baarin", yhden sivun mainos kirjan takakannen liepeessä. Sivun mainos suomalaisnaisten kokoontumisista Bangkokissa.
<b>Tekstiesimerkki</b>	"Chili on niin voimakasta, että sydän lyö tuplatahtiin." (s. 227)	"Sangen monien naisten säärissä näkyy paloarpia." (s. 33)	"Khao Lak ei oikeastaan tarjoa mitään nähtävyyksiä." (s. 255)	"Kulttuurishokki voi olla vakava tai lievä riippuen monesta eri tekijästä." (s. 122)
<b>Erikoisuudet</b>	Kommandokurssien ja muiden outouksien esittelyt sekä voimakas Suomenäkökulma.	Pitkät selvitykset niin mopon hankinnasta kuin thaiden metelöinnistä sekä kielen tarkat ääntämishjeet.	Laaja ja ajankohtainen artikkeli tsunamin vaikutuksista. Lisäksi pieniä listoja ja kuriositeetteja.	Lista thaimaalaisista ravintoloista Suomessa. Mainintoja erikoisista harrastuksista Thaimaassa.
<b>Kenelle sopii?</b>	Kriittiselle ja omatoimiselle matkailijalle, joka hakee monipuolista tietoa.	Thain kielestä kiinnostuneelle ja knoppitietoa etsivälle.	Etelä-Thaimaahan matkustavalle, joka haluaa tietää tsunamin vaikutukset.	Thaimaahan pidemmäksi aikaa muuttavalle ja irtotietoa etsivälle.

	Käännösoppaat			Englanniksi
<b>Kirjan nimi</b>	Näe ja koe Thaimaa	Matkailijan Thaimaa	Berlitz Thaimaa	Lonely Planet Thailand
<b>Kirjoittaja (t), suomentaja(t)</b>	Cathy Hatley et al., suom. Ilkka Rekiaro	Britt-Marie Bergman, suom. Päivi Kivelä	Ben Davies et al., suom. Marja Sevón	Joe Cummings et al.
<b>Kustantaja</b>	Tammi	Otava	Tammi	Lonely Planet Publications
<b>Ilmestymisvuosi</b>	2007	2006	2005	2005 (11. painos)
<b>Hinta 1)</b>	34,90 euroa	23,90 euroa	9,90 euroa	31,90 euroa
<b>Sivumäärä</b>	335	184	144	808
<b>Kirjan paino (g)</b>	550	668	137	644
<b>Sisällön pääpaino</b>	Nähtävyyksiin pääseminen ja niiden arviointi on korostettua. Kulkuohjeet ovat tarkat, merkittävyydet on pisteytetty.	Eksotiikasta nauttiminen korostuu. Kohdetieto on yleistä ja kaunisteltua.	Kulttuurin ymmärtäminen ja yleiset perustiedot maasta.	Yksityiskohtainen kohdetieto, joka voi auttaa omatoimista matkailijaa.
<b>Sisällön rakenne</b>	Seitsemän osaa: Matkustus, Nähtävyydet, Ajanviete, Kävelyt ja retket, Ruokailu ja majoitus, Matkan suunnittelu ja Kartat. Näistä nähtävyydet korostuvat.	Kulttuuriopas on kattava, asioita käsitellään paljolti thaimaalaisten näkökulmasta. Tärkeimmät turistikohteet esitellään kuuliaisesti.	Johdanto, historiaa ja kohokohdat maasta. Lopussa tiiviisti ostokset, viihde, ruoat ja juomat, käytännön vinkit ja suositukset.	Tuhdit perustiedot alussa, sitten laajat kohdeosuudet. Lopussa kattavat hakemistot mm. liikenteestä ja terveydestä.
<b>Hotellit</b>	Hinnakkaita hotelleja listataan yksityiskohtaisesti. Myös suuret hotelliketjut esitellään huolella.	Yleistä tietoa asumisesta. Lisätietoja varten annetaan maan matkailuneuvonnan TAT:n yhteystiedot.	Suurimpien turistikohteiden luksus-hotelleja, hinnat Yhdysvaltain dollareissa. Vain muutama edullisempi yöpymispaikka.	Paljon edullisia yöpymispaikkoja. Luksushotellit esitellään kuriositeetteina. Kaikista yhteystiedot ja hinnat.
<b>Ravintolat</b>	Eri alueiden ravintoloita ja niiden yhteystietoja on runsaasti. Painotus on hienoissa paikoissa.	Oma luku ruokakulttuurista, mutta ravintoloita ei mainita.	Suurimpien turistikohteiden lyhyitä ravintolaesittelyitä. Hinnat painottuvat yläkanttiin, halpoja on niukasti.	Pääosin kohtuuhintaisten ravintoloiden tarkkaa esittelyä. Valtava valikoima. Halpoja on niukasti.
<b>Ostospaikat</b>	Turistikauppoja ja ostoskeskuksia on listattu runsaasti.	Peruskurssi tinkimiseen, mutta ei ostospaikkojen nimiä.	Ostospaikkojen sijaan kerrataan, mitä Thaimaasta kannattaa tuoda. Oma luku suurkaupunkien toreista.	Monipuolista, yksityiskohtaista esittelyä: kauppakeskukset, kirpputorit, käsityöt ym.
<b>Miten kohteesta kerrotaan</b>	Historiaosuus on kattava ja asiallinen. Seksiturismia kaunistellaan, puhutaan "vapaa-ajanvietosta go-go-baareissa".	Myönteisyyttä vieraan kulttuurin edessä korostetaan, eksotiikkaa ihailaan. Lieveilmiöistä ei juuri kerrota, historiasta jäävät vallankaappaukset pois.	Yleispätevää ja hiukan häveliästä kerrontaa. Huomattava painotus uskonnossa ja temppeleissä.	Kohdetieto on tarkkaa, tyyli vaihtelevan kriittinen. Pohjois-Thaimaasta on enemmän infoa kuin Etelä-Thaimaasta.
<b>Nettisivut</b>	Ei	Ei	Hiukan irtotietoa englanniksi (www.berlitzpublishing.com).	Runsaasti täydentävää tietoa (www.lonelyplanet.com).
<b>Kuvat</b>	Runsaasti laadukkaita värikuvia ja kuvakollaaseita.	Runsaasti laadukkaita värikuvia. Kuvissa paljon temppeleitä ja paikallisia ihmisiä.	Alkuosan jokaisella aukeamalla vähintään yksi värikuva. Laatu kohtalainen.	Värikuvat erillisillä liitesivuilla. Kuvat pienehköjä, laatu keskitasoa.
<b>Kartat</b>	Karttaliite, jossa keskeisten alueiden tiekartat. Muualla myös julkisen liikenteen karttoja ja kaupunkikarttoja.	Seitsemän maalattua, tyylitelttyä karttaa Thaimaasta ja suosituimmista saarista.	Kansiliepeissä värikartat Thaimaasta, Phuketista ja Bangkokista.	Nelivärikartta Thaimaasta. Paljon pieniä mv-karttoja kohteista.
<b>Mainokset</b>	Ei mainoksia.	Ei mainoksia.	Ei mainoksia.	Lonely Planetin nettisivujen mainos takasisäkannessa.
<b>Tekstiesimerkki</b>	"Nimellä Isan tunnettu koillisosa on Thaimaan tarkimmin varjeltu salaisuus." (s. 89)	"Thaimaassa väitetään olevan 13 erilaista hymyä, joilla on eri merkitys." (s. 8)	"Kauan sitten reppurustit luulivat saavansa pitää Ko Samu in muilta salassa." (s. 78)	"Part paradise, part pandemonium, Southeastern Thailand offers hedonism and hush in equal measure." (s. 229)
<b>Erikoisuudet</b>	Nähtävyyksiä on pisteytetty mm. niiden kulttuuriarvon, historiallisuuden ja rahoille antavan vastineen mukaan.	Luku sanukista pitää sisällään analyysin mm. vedonlyönnistä. Oma luku Phuketin vegetaarisista festivaaleista.	Tietoiskuja muun muassa orkideavillityksestä ja penkkiurheilusta.	Runsaasti pieniä tietoisku- ja Thaimaan erikoisuuksista.
<b>Kenelle sopii?</b>	Nähtävyyksiä kiertävälle matkailijalle, joka haluaa tietää paljon etukäteen.	Nojatuolimatkailijalle, jota kiinnostaa Thaimaan kulttuuri.	Yleistiedot Thaimaasta taskukoossa haluavalle.	Itsenäiselle matkailijalle paikan päällä tehtäviin valintoihin.

1) Kotimaisten oppaiden hinnat Image Kustannuksesta ja ThaiBooks.netistä. Muut hinnat Akateemisesta Kirjakaupasta.